

INFORME DE ENSAYO Nº L/0043111- 2

TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI Nº

HOJA: 1

PAGE // FEUILLE

SOLICITANTE

APPLICANT // PÉTITIONNAIRE

VONDOM, S.L.U**Att. D. Miguel Molina
AVDA. DE VALENCIA, 3
46891-PALOMAR (VALENCIA)****FECHA DE RECEPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S:**

DATE OF RECEIPT OF TEST SAMPLES// DATE DE RECEPTION DES ÉCHANTILLON

FECHA/S DE REALIZACIÓN DEL ENSAYO:

DATE OF PERFORMANCE OF TESTS // DATE DE RÉALISATION DE L'ESSAI

- 19/04/2013

* Inicio // Start// Début : * Fin // End // Fin :

22/04/2013

06/05/2013

ENSAYO: Análisis según // According to // Selon

TEST // ESSAI

Exposición a una fuente de luz artificial con lámpara de Xenón según Norma UNE EN ISO 4892-2:2006 //
Exposure to laboratory light sources (Xenon-arc lamps) according to UNE EN ISO 4892-2:2006
aplicadas a las referencias indicadas a continuación // applied to the following references mentioned immediately after
// aux références mentionnées ensuite.

DESCRIPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S ENVIADA/S Y REFERENCIADA/S POR EL SOLICITANTE (ver Anexo I si procede):

DESCRIPTION OF THE SAMPLE/S SENT TO US AND ACCOUNTED BY THE APPLICANT (see appendix I when appropriate) // DESCRIPTION DES ÉCHANTILLON/S ENVOYÉ/S ET RÉFÉRENCIÉ/S PAR LE SOLICITANT (voir annexe I quan si nécessaire)

PP - Bronce

PP - Antracita

PP - Blanco

PE - Bronce

PE - Antracita

PE - Blanco

PE - Pistacho

PE - Pink

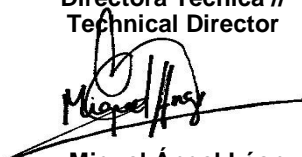
PE - Gris

PE - Natural

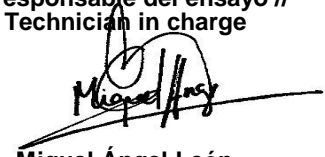
Sello // Stamp



P.O.

Directora Técnica //
Technical Director

Miguel Ángel León

El responsable del ensayo //
Technician in charge

Miguel Ángel León

FECHA DE EMISIÓN DEL INFORME: 21/05/2013

DATE OF REPORT // DATE D'EMISSION DU RAPPORT

ESTE INFORME CONSTA DE

THIS REPORT HAS / CE RAPPORT COMPORTE

7

HOJAS

PAGES // FEUILLES

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN
 RESULTS OF THE TESTS // RESULTATS DES ESSAIS

Exposición a una fuente de luz artificial con lámpara de Xenón según Norma UNE EN ISO 4892-2:2006 // Exposure to laboratory light sources (Xenon-arc lamps) according to UNE EN ISO 4892-2:2006
METODO DE ENSAYO:

TEST METHOD Nº // METHODE D'ESSAIN Nº

Equipo utilizado // Test equipment: Xenotest ATLAS ALPHA +

Preparación de la muestra // Sample preparation: porciones extraídas de la muestra // portions extracted from the sample

Duración del ensayo // Test duration: 300 horas // hours

Periodo de exposición // Exposure period: 102 min secos y 18 min con pulverización agua // 102 min dry and 18 min sprayed with water

 Irradiación (300 nm a 400 nm) // Irradiance (300 nm to 400 nm): 60 W/m²

Humedad relativa // Relative humidity: 50 %

Temperatura de la cámara // Chamber temperature: 38 °C

Temperatura de patrón negro // Black-standard temperature: 65 °C

Durante el ensayo se ha ido midiendo el cambio de color de las probetas con el tiempo de exposición, mediante un colorímetro MINOLTA, determinándose el valor de la diferencia de colores CIElab (coordenadas L, a y b). // During the test the difference in colour of the test specimens has been measuring with the time of exposure, using a colourimetre MINOLTA, determining the value of the difference in colours CIElab (coordinates L, a and b).

RESULTADOS // RESULTS // RESULTATS:

En la tabla siguiente se incluyen las apreciaciones visuales de las muestras ensayadas con respecto a la muestra no ensayada. // The following table includes the visual assessment of the samples tested with respect to the sample not tested.

En la Figura 1 del anexo se incluyen los resultados de la medida de la diferencia de color de las probetas con el tiempo de exposición. // Figure 1 to the Annex includes the results of measuring the difference in colour of the test specimens with the time of exposure.

MUESTRA/ SAMPLE /ECHANTILLON	Observaciones/ Observations/ Observations
PE - Antracita	El color no ha variado a simple vista. No se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // Colour has not changed at first sight. No degradation or mechanical deterioration is observed after exposure.
PE - Blanco	El color no ha variado a simple vista. No se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // Colour has not changed at first sight. No degradation or mechanical deterioration is observed after exposure.
PE - Bronce	El color no ha variado a simple vista. No se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // Colour has not changed at first sight. No degradation or mechanical deterioration is observed after exposure.
PE - Gris	El color no ha variado a simple vista. No se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // Colour has not changed at first sight. No degradation or mechanical deterioration is observed after exposure.
PE - Natural	El color no ha variado a simple vista. No se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // Colour has not changed at first sight. No degradation or mechanical deterioration is observed after exposure.
PE - Pink	El color no ha variado a simple vista. No se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // Colour has not changed at first sight. No degradation or mechanical deterioration is observed after exposure.

MUESTRA/ SAMPLE /ECHANTILLON	Observaciones/ Observations/ Observations
PE - Pistacho	Tras 225 horas de exposición se observa un ligero aclaramiento del color de la pieza (casi inapreciable). Al finalizar el ensayo, no se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // After 225 hours of exposure we observed a slight lightening of the colour of the sample (almost negligible). At the end of the test, no degradation or evidence or mechanical damage is observed after exposure.
PP - Antracita	El color no ha variado a simple vista. No se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // Colour has not changed at first sight. No degradation or mechanical deterioration is observed after exposure.
PP - Blanco	El color no ha variado a simple vista. No se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // Colour has not changed at first sight. No degradation or mechanical deterioration is observed after exposure.
PP - Bronce	El color no ha variado a simple vista. No se observa degradación ni indicio de deterioro mecánico tras la exposición. // Colour has not changed at first sight. No degradation or mechanical deterioration is observed after exposure.

CONCLUSIONES

Tras las 300 horas de ensayo, las muestras no han sufrido cambios significativos en cuanto a la variación del color y no se aprecia deterioro mecánico ni degradación. // After 300 hours of exposure, the samples have not suffered significant changes in terms of colour difference and we have not observed either mechanical damage or degradation.

NOTAS // REMARKS // REMARQUES

Este informe ANULA y SUSTITUYE al informe L/0043111-1 // This test report ANNULS and REPLACE report no. L/0043111-1 // Ce rapport-ci ANNULE et REMPLACE le rapport nº L/0043111-1

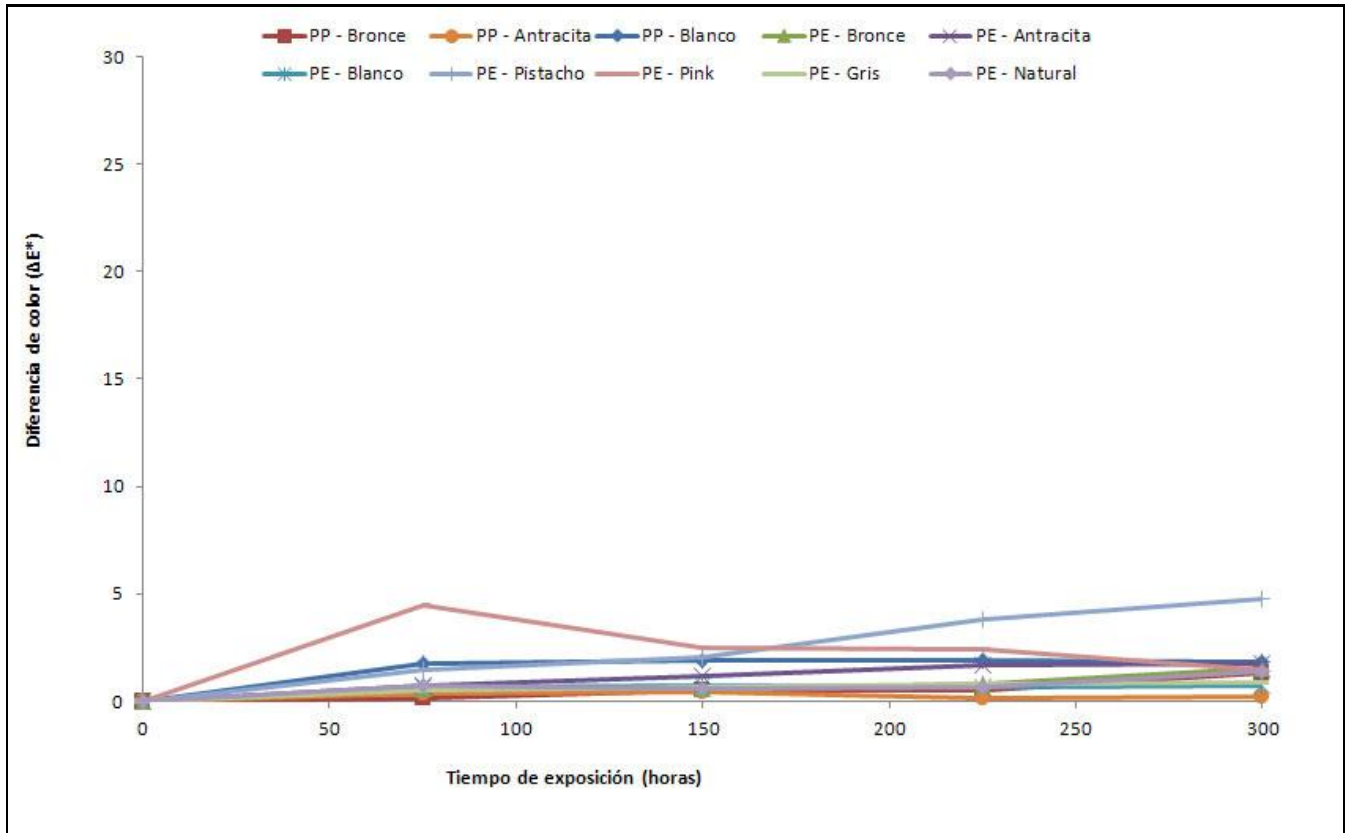
ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1


Figura 1. Variación de la medida de la diferencia de color con el tiempo de exposición //
 Figure 1. Variation of measuring the difference in colour with the time of exposure

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

1.- AIJU responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que quedan en su poder, limitando a estos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.

// AIJU is only responsible for the results achieved according to the test methods shown in the report and referred exclusively to the described materials or samples, which will remain in this centre. So the professional and legal responsibility of AIJU is limited to this results. Unless mentioned, the samples have been selected and sent by the applicant.

// AIJU répondra uniquement des résultats sur les méthodes d'essais employées consignés dans ce rapport et référés exclusivement aux matériaux ou échantillons indiqués et que restent à nous, en limitant à ceux-ci la responsabilité professionnelle et juridique du centre. Sauf que le contraire soit dit, les échantillons ont été librement choisis et envoyés par le solicitant.

2. El presente informe no puede ser reproducido parcialmente sin la aprobación escrita de AIJU

// This report has not to be reproduced partially without the written approval of AIJU

// Le présent rapport ne peut pas être reproduit partiellement sans le consentement écrit de l'AIJU.

3. Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en el Centro durante el mes posterior a la emisión del informe, procediéndose posteriormente a su destrucción, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercitar en el indicado plazo

// The tested materials or samples will be retained in AIJU for the next month after the issue of the report, and then they will be destroyed; so that any verifications or complaints have to be requested within this period

// Les matériaux ou échantillons qu'on a testé resteront au centre pendant le mois après l'émission du rapport, et par la suite on les détruira. Par conséquent, toute vérification ou réclamation désirée par le solicitant devra être exercée dans le délai indiqué.

4. Por referirse precisamente a los materiales o muestras, las indicaciones consignadas en el informe no tienen carácter de garantía para la marca comercial del solicitante

// The information shown in this report do not express any guarantee to the trade-mark of the applicant, since they refer only to the tested materials or samples

// Puisque les indications consignées dans le rapport se réfèrent uniquement aux matériaux ou échantillons, elles n'ont pas la condition de garantie pour la marque commerciale du solicitant.

5. Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de este Instituto. Así mismo, el solicitante se obliga a notificar a este Centro cualquier reclamación que reciba, con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad, caso de no hacerlo así, y considerados los plazos de conservación antes citados

// In case of any disagreements, a decisive verification will be fulfilled at our premises. In addition, the applicant is obliged to notify this centre any known complaints caused by this report taking into account the terms mentioned above. Any other procedures would exempt AIJU from any responsibilities

// Devant des possibles divergences entre rapports, on procédera à une vérification réglant à la siège social de cet Institut. De même, le solicitant est obligé de notifier à ce centre quelque soit la réclamation reçue à cause du rapport. Au cas contraire, ce centre est libéré de toute responsabilité, considérés les délais de conservation mentionnés.

6. Este Instituto no se hace responsable en ningún caso de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial, con fines de publicidad y sin la autorización de AIJU está totalmente prohibida

// This Institute is not responsible for the misinterpretation or undue use of this document, which total or partial reproduction without the authorisation of AIJU is forbidden, even with an advertising purpose

// Cet Institut n'est pas réponsable de l'interprétation ou l'usage indu que puisse être fait de ce document, dont la réproduction totale ou partielle avec le but de publicité et sans le consentement de l'AIJU est totalement interdite.

7. Con el fin de mejorar la atención al cliente, AIJU pone a su disposición un servicio de atención de reclamaciones

// With the aim of improving the customers service, AIJU makes available a service of complaints attention

// Afin d'améliorer l'attention aux clients, AIJU a mis à votre disposition un service d'attention de réclamations.

8. Los apartados de la/s Norma/s anteriormente citada/s omitidos en el presente informe no son aplicables a la/s muestra/s ensayada/s

// The clauses of the mentioned Standards that have been omitted in this report are not applicable to the tested sample(s)

// Les paragraphes des normes mentionnés avant qu'ont été omis dans le present rapport ne sont pas applicables aux échantillons testés.

9. La/s incertidumbre/s de la/s medida/s indicada/s en el presente informe de ensayo se encuentra/n a disposición del cliente.

// The uncertainties of the measurements indicated in this test report are at the client's disposal.

// Les incertitudes des mesures indiquées à ce rapport d'essai sont à la disposition du client.

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

10. La muestra de ensayo para análisis químicos procedente de dos o más referencias, ha sido tomada de forma aleatoria entre los materiales de estas referencias, previa certificación del fabricante de que son de igual composición."

// The testing sample for chemical analysis, coming from two or more references, has been taken in an aleatory way among the materials of these references, previously certificated by the manufacturer that they have the same components.

//L'échantillon d'essai pour les analyses chimiques vient de deux ou plus références qu'on été prises d'une façon aléatoire entre les matériaux de ces références, après avoir présenté le fabricant une certification sur le fait qu'elles ont la même composition.

11. El original del presente informe se mantiene archivado en el servidor del laboratorio de AIJU. El informe firmado electrónicamente en soporte digital se considera un documento original así como las copias electrónicas del mismo. Su impresión en papel no se considera un original, sino una simple copia con la misma validez de una fotocopia.

// The original report is kept filed in AIJU's Laboratory Server. The report digitally signed is considered an original document and also the digital copies of it. Its printout in paper is not considered as an original, but a simple copie with the same validity of a photocopie.

// Le rapport original est classé dans le Serveur du Laboratoire d'AIJU. Le rapport signé électroniquement en support digital est considéré un document original, et aussi ses copies électroniques. Sa impression en papier n'est pas considérée un original, mais une copie simple avec la même validité d'une photocopie.

NOTA INFORMATIVA // NOTE FOR INFORMATION // REMARQUE D' INFORMATION:

AIJU es el organismo notificado nº 2356 a los Estados miembros y a la Comisión de las Comunidades Europeas según las disposiciones del artículo 9, apartado 2, de la Directiva 2009/48/EC sobre la seguridad de los juguetes.//

AIJU is the notified body number 2356 to the member States and to the European Community Commission, according to the article 9, point 2, of the Council Directive 2009/48/EC concerning the safety of toys.//

AIJU est l'organisme notifié n°2356 aux États membres et à la Commission des Communautés Européennes selon l'article 9, paragraphe 2, de la Directive 2009/48/EC sur la sécurité des jouets.